



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 179 (XXIII) — Nr. 691

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 29 septembrie 2011

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	
<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>				
916.	— Hotărâre pentru aprobarea amendamentului convenit între Guvernul României, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București, prin scrisorile semnate la București la 24 decembrie 2010 și 11 aprilie 2011 și la Luxemburg la 8 martie 2011, la Contractul de finanțare dintre România, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București pentru Proiectul privind Stația pentru tratarea apelor uzate București — Glina, Faza A, semnat la București la 29 mai 2006 .....	2-5	39. — Ordin al președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei pentru prorogarea termenului de intrare în vigoare a prevederilor art. 22 <sup>1</sup> , art. 25 pct. A „cerințe financiare” pct. (v), art. 26 alin. (2), art. 36, art. 38 alin. (1 <sup>1</sup> ), art. 39, 41, 42 și 44 din Codul rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, aprobat prin Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 54/2007 .....	8
917.	— Hotărâre privind transmiterea unor imobile din domeniul public și privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Ialomița în domeniul public al municipiului Fetești și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Fetești .....	5-6	180/2.302/5.240/41. — Ordin al ministrului agriculturii și dezvoltării rurale, al ministrului economiei, comerțului și mediului de afaceri, al ministrului educației, cercetării, tineretului și sportului și al președintelui Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor pentru stabilirea criteriilor sectoriale și pragurilor critice aferente sectorului ICN — infrastructură critică națională — „Alimentație” .....	9-10
918.	— Hotărâre pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 101/2002 privind instituirea burselor de cercetare și formare postuniversitară și postdoctorală „Vasile Pârvan” la Accademia di Romania din Roma și „Nicolae Iorga” la Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica din Veneția .....	6-7	<b>ACTE ALE OFICIULUI ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR</b>	
<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>				
38.	— Ordin al președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei pentru prorogarea termenului de intrare în vigoare a Ordinului președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 31/2010 privind aprobarea tarifelor prevăzute în anexa nr. 10 la Codul rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, aprobat prin Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 54/2007, și a prețului de achiziție a gazelor naturale livrate în excedent în Sistemul național de transport ....	8	232. — Decizie privind publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a Hotărârii arbitrale din data de 2 august 2011, având ca obiect Metodologia privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile ....	11-15
<b>ACTE ALE COMISIEI DE SUPRAVEGHERE A ASIGURĂRILOR</b>				
		654.	— Decizie privind aprobarea transferului de portofoliu de asigurări de viață de la Societatea Comercială CARDIF ASIGURĂRI — S.A. la societățile comerciale CARDIF ASSURANCE VIE S.A. Paris Sucursala București și CARDIF — ASSURANCE RISQUES DIVERS S.A. Paris Sucursala București .....	16

# HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea amendamentului convenit între Guvernul României, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București, prin scrisorile semnate la București la 24 decembrie 2010 și 11 aprilie 2011 și la Luxemburg la 8 martie 2011, la Contractul de finanțare dintre România, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București pentru Proiectul privind Stația pentru tratarea apelor uzate București — Glina, Faza A, semnat la București la 29 mai 2006**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată și al art. 7 alin (2) din Legea nr. 470/2006 pentru aprobarea Contractului de finanțare dintre România, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București pentru Proiectul privind Stația pentru tratarea apelor uzate București — Glina, Faza A, semnat la București la 29 mai 2006,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă amendamentul convenit între Guvernul României, prin Ministerul Finanțelor Publice, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București, prin scrisorile\*) semnate la București la 24 decembrie 2010 și 11 aprilie 2011 și la Luxemburg la 8 martie 2011, la Contractul de finanțare

dintre România, Banca Europeană de Investiții și Primăria Municipiului București pentru Proiectul privind Stația pentru tratarea apelor uzate București — Glina, Faza A, semnat la București la 29 mai 2006, aprobat prin Legea nr. 470/2006, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1.017 din 21 decembrie 2006.

PRIM-MINISTRU  
**EMIL BOC**

Contrasemnează:

p. Ministrul finanțelor publice,  
**Gheorghe Gherghina,**  
secretar de stat

Ministrul administrației și internelor,  
**Constantin-Traian Igaș**  
Ministrul dezvoltării regionale și turismului,  
**Elena Gabriela Udrea**

București, 14 septembrie 2011.  
Nr. 916.

\*) Traducere.

**ROMÂNIA**  
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE  
SECRETAR DE STAT

Banca Europeană de Investiții  
Bd. Konrad Adenauer 100, Luxemburg-Kirchberg  
Marele Ducat al Luxemburgului  
Fax: +352 4379 67290; +352 4379 67291

În atenția: domnului Cormac Murphy, șef de divizie  
domnului John McIlwaine, ofițer principal de credit

24 decembrie 2010

Subiect: **Stația de epurare a apelor uzate Glina**  
**Amendament la anexa A/1 la Contractul de finanțare nr. 23.486/29.05.2006**

Stimați domni,

La solicitarea Primăriei Municipiului București, vă rugăm să aveți amabilitatea de a agreea unele modificări ale Contractului de finanțare menționat mai sus, după cum urmează:

- înlocuirea prezentării fazelor A și B de la punctul 2 din anexa A/1 cu descrierile atașate;
- extinderea perioadei de implementare a Proiectului, Faza A, de la 2006—2010 la 2006—2011 (modificarea punctului 3 din anexa A/1);
- extinderea perioadei de implementare a Proiectului, Faza B, de la 2010—2013 la 2012—2015 (modificarea punctului 3 din anexa A/1).

Extinderea aferentă implementării Fazei A a Proiectului a fost necesară în special din următoarele motive:

Calitatea apei uzate s-a modificat pe parcursul implementării Proiectului. Astfel, procesul tehnologic stabilit inițial nu a permis atingerea parametrilor impuși prin specificație.

În urma discuțiilor cu unii membri ai Comisiei Europene a fost aprobată modificarea procesului tehnologic, astfel încât de la 10 m<sup>3</sup>/s epurați primar, 5 m<sup>3</sup>/s vor fi epurați și terțiar. În consecință, a fost necesară construcția unor structuri suplimentare pentru eliminarea fosforului.

În plus, unele lucrări au fost realizate pentru construcția unui canal de conectare la emisar.

În vederea informării dumneavoastră complete, atașăm la prezenta un tabel detaliat prin care sunt prezentate modificările propuse ale anexei A/1.

Exprimându-ne speranța că solicitarea noastră va beneficia de înțelegerea și susținerea dumneavoastră, așteptăm cu interes primirea unui răspuns în cel mai scurt timp.

Cu sinceritate,

**Bogdan Drăgoi,**  
secretar de stat

(semnătură indescifrabilă)

Anexa A/1 — Descrierea tehnică a Contractului de finanțare nr. 23.486/29.05.2006	Propuneri de modificare a anexei A/1 — Descrierea tehnică a Contractului de finanțare nr. 23.486/29.05.2006
<p><b>1. Obiectivul</b> Obiectivul primar al Proiectului este de a îmbunătăți calitatea apei de suprafață în râul Dâmbovița, un afluent al Dunării, prin tratarea tuturor apelor uzate care sunt deversate din municipiul București către nivelul terțiar, în conformitate cu cerințele pentru apele primitoare sensibile, în concordanță cu Directiva UE privind apele uzate urbane nr. 91/271.</p>	Fără modificări
<p><b>2. Componentele Proiectului</b> Proiectul privește în principal reînnoirea și extinderea stației pentru tratarea apelor uzate de la Glina în județul Ilfov. Lucrările sunt prevăzute a fi separate în doua faze, cu următoarele componente principale:</p>	Fără modificări
<p><b>Faza A:</b> Reînnoirea liniei 1 existente de tratare a apei pentru tratamentul terțiar cu o capacitate de 10 mc/s. Aceasta va include toate facilitățile principale de la linia 1, inclusiv ecrane brute și fine, stații de pompare, rezervoare primare, bazine de aerare, clarificatoare secundare, bazine de apă de ploaie, depășirile de casetă, ca și îngroșarea reziduurilor și facilitățile de digerare. Pentru comuna Glina, Proiectul include construirea rețelelor de alimentare cu apă și canalizare și conectarea acestora cu sistemul Bucureștiului.</p>	<p><b>Faza A: epurarea completă la linia 1 a stației pentru tratarea apelor uzate a unui debit de 5 m<sup>3</sup>/s, inclusiv eliminarea azotului și fosforului, cu utilizarea la maximum a capacității structurilor disponibile existente, a bazinelor de fermentare existente, construirea unor bazine-tampon suplimentare și asigurarea îngroșării, deshidratării și depozitării temporare a nămolului la fața locului, asigurarea unui nivel acceptabil al managementului apelor pluviale cu bazine care ar funcționa inițial ca decantoare primare și, în cele din urmă, realizarea tuturor lucrărilor de demolare necesare.</b> <b>Stația pentru tratarea apelor uzate va epura în mod suplimentar 5 m<sup>3</sup>/s față de nivelul epurării inițiale.</b> Pentru comuna Glina, Proiectul include construirea rețelelor de alimentare cu apă și canalizare și conectarea lor cu sistemul Bucureștiului.</p>
<p><b>Faza B:</b> Construirea liniei 2 de tratare a apelor uzate pentru tratamentul terțiar, cu o capacitate de 8 mc/s. Aceasta va include toate facilitățile principale ale liniei 2, inclusiv ecrane brute și fine, stații de pompare, rezervoare primare, bazine de aerare, clarificatoare secundare, ca și îngroșarea reziduurilor și facilități de incinerare.</p>	<p><b>Faza B: construcția unei noi linii 2 „de la zero” („Greenfield”), bazată pe performanța liniei 1; pentru linia de tratare a nămolului se va extinde capacitatea de fermentare, se vor suplimenta echipamentele de îngroșare și deshidratare și se va construi un incinerator ce va procesa întreaga producție de nămol.</b></p>
<p>Aria de cuprindere a Proiectului poate să facă obiectul unor modificări limitate, care trebuie să fie convenite cu Banca înainte de a emite ordinele de modificare sau de a lansa licitații.</p>	Fără modificări
<p><b>3. Programul</b> Faza A a Proiectului este prevăzută să fie implementată din 2006 până în 2010, iar Faza B din 2010 până în 2013.</p>	<p><b>3. Programul</b> Faza A a Proiectului este prevăzută să fie implementată din 2006 până în <b>2011</b>, iar Faza B din <b>2012</b> până în <b>2015</b>.</p>

**BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII**

prin DHL

Ministerul Finanțelor Publice  
Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5  
RO-70060, București  
România

În atenția domnului Bogdan Drăgoi, secretar de stat

Primăria Municipiului București  
Splaiul Independenței nr. 291—293, sectorul 5  
RO-București  
România

În atenția domnului prof. dr. Sorin Mircea Oprescu, primarul general al Bucureștiului

Luxemburg, 8 martie 2011

JU Ops/SEE/LM/AIA/sdm nr. EXP BEI-EIB  
002245 08 MAR 2011

Subiect: **BUCUREȘTI—GLINA — STAȚIA PENTRU TRATAREA APELOR UZATE/A (FI Nr. 23.486)**  
**Contract de finanțare între Banca Europeană de Investiții (Banca), România (reprezentată de Ministerul**  
**Finanțelor Publice, Împrumutul) și Primăria Municipiului București (Municipiul), semnat la 26 mai 2006**  
**(Contractul de finanțare)**  
**Amendamentul nr. 1**

Stimați domni,

În urma adresei dumneavoastră din data de 24 decembrie 2010, prin care ați solicitat Băncii modificarea obiectivului Proiectului înscris în Contractul de finanțare și, în consecință, acordarea unei extinderi de un an față de termenul inițial pentru finalizarea Proiectului, avem plăcerea de a vă informa că Banca acceptă modificarea Contractului de finanțare, în conformitate cu solicitarea dumneavoastră. În plus, Banca înțelege faptul că planificarea în timp și obiectivul Fazei B a Proiectului sunt discutate în prezent cu Comisia Europeană și pot apărea modificări.

A. Contractul de finanțare va fi modificat după cum urmează:

a) Paragrafele (4) și (5) din forma actuală vor fi modificate și vor avea următorul conținut:

„(4) Împrumutul a propus realizarea unui proiect (denumit în continuare *Proiectul*) care va fi implementat de către Primăria Municipiului București (denumit în continuare *Municipiul*) având ca obiectiv principal construcția unei stații pentru tratarea apelor uzate a Municipiului în Glina. Cu privire la implementarea Proiectului, Municipiul este responsabil pentru executarea și realizarea tuturor activităților aferente Proiectului, iar Împrumutul este responsabil pentru plata lucrărilor și a materialelor.

(5) Împrumutul, Municipiul și Banca au agreeat faptul că Proiectul va fi implementat în două faze: faza A (denumită în continuare *Faza A*), care este descrisă mai detaliat în descrierea tehnică inclusă în anexa A/1 la prezenta (denumită în continuare *Descrierea tehnică*), identificată prin măsurile descrise în Memorandumul de finanțare ISPA nr. 2004/RO/16P/PE/003, în vigoare de la 14 februarie 2005 (denumit în continuare *Memorandumul de finanțare*), încheiat între România și Comunitatea Europeană în contextul cadrului ISPA; și faza B, care va fi implementată ulterior.”

b) În lista termenilor definiți în cadrul paragrafului (16), termenul de referință pentru *Descrierea tehnică* va fi paragraful 5.

c) Forma actuală a anexei A/1 la Contractul de finanțare va fi înlocuită cu noua anexă A/1, după cum este prezentată în anexa la prezenta scrisoare de amendare.

Toți ceilalți termeni și condiții din Contractul de finanțare vor rămâne neschimbate și în vigoare.

Termenii definiți în Contractul de finanțare vor avea aceleași semnificații atunci când vor fi folosiți în continuare, cu excepția situațiilor în care se menționează expres o semnificație diferită.

B. Prezenta scrisoare de amendare este supusă reglementărilor legislației Marelui Ducat al Luxemburgului.

C. Pentru a confirma acordul dumneavoastră cu cele de mai sus, vă rugăm să aveți amabilitatea de a parafa toate paginile tuturor originalelor prezentei scrisori și de a semna toate cele patru (4) originale, indicând de asemenea data semnării.

Ulterior, vă rugăm să transmiteți toate cele 4 (patru) originale către Primăria Municipiului București, pentru acordul și acceptarea de către aceștia.

Prezentul Amendament nr. 1 va intra în vigoare la data primirii de către Bancă a două (2) exemplare originale ale prezentei scrisori, contrasemnate în mod corespunzător.

Cu sinceritate,

Banca Europeană de Investiții,  
**C. Murphy** (semnătură indescifrabilă)

**M. Novo** (semnătură indescifrabilă)

Acceptat și agreeat din partea și în numele României,  
reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice,  
**Bogdan Drăgoi**, secretar de stat (semnătură indescifrabilă)

Data: 11 aprilie 2011

Acceptat și agreeat din partea și în numele Primăriei Municipiului București,  
**Sorin Mircea Oprescu**, primar general (semnătură indescifrabilă)

Data: 18 martie 2011

Anexa: Anexa A/1

### Descrierea tehnică

#### 1. Obiectivul

Obiectivul primar al Proiectului este de a îmbunătăți calitatea apei de suprafață în râul Dâmbovița, un afluent al Dunării, prin tratarea tuturor apelor uzate care sunt deversate din municipiul București către nivelul terțiar, în conformitate cu cerințele pentru apele primitoare sensibile, în concordanță cu Directiva UE privind apele uzate urbane nr. 91/271.

#### 2. Componentele Proiectului

Proiectul urmărește în principal reînnoirea și extinderea stației pentru tratarea apelor uzate de la Glina în județul Ilfov. Lucrările sunt prevăzute a fi separate în două faze, cu următoarele componente principale, în ceea ce privește Faza A:

##### Faza A:

Epurarea completă la linia 1 a stației pentru tratarea apelor uzate a unui debit de 5 m<sup>3</sup>/s, inclusiv eliminarea azotului și fosforului, cu utilizarea la maximum a capacității structurilor

disponibile existente, a bazinelor de fermentare existente, construirea unor bazine-tampon suplimentare și asigurarea îngroșării, deshidratării și depozitării temporare a nămolului la fața locului, asigurarea unui nivel acceptabil al managementului apelor pluviale cu bazine care ar funcționa inițial ca decantoare primare și, în cele din urmă, realizarea tuturor lucrărilor de demolare necesare.

Stația pentru tratarea apelor uzate va epura în mod suplimentar 5 m<sup>3</sup>/s față de nivelul epurării inițiale.

Pentru comuna Glina, Proiectul include construirea rețelelor de alimentare cu apă și canalizare și conectarea lor cu sistemul Bucureștiului.

#### 3. Programul

Faza A a Proiectului este prevăzută să fie implementată din 2006 până în 2011.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

#### privind transmiterea unor imobile din domeniul public și privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Ialomița în domeniul public al municipiului Fetești și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Fetești

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 8 alin. (1), al art. 9 alin. (1) și al art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia, cu modificările și completările ulterioare.

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă actualizarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului, prin schimbarea unității de administrare a unei părți dintr-un imobil aflat în domeniul public al statului și în administrarea Ministerului Administrației și Internelor, înregistrat la Ministerul Finanțelor Publice cu nr. 34.621, având datele de identificare prevăzute în anexa nr. 1.

Art. 2. — Se aprobă transmiterea unor imobile, având datele de identificare prevăzute în anexa nr. 2, din domeniul public și privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Ialomița în domeniul public al municipiului Fetești și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Fetești, județul Ialomița, în vederea construirii sediului primăriei și al consiliului local, Centrului Cultural al Municipiului Fetești, Casei de Cultură Municipale, amenajării birourilor Direcției de Administrare a

Domeniului Public Fetești, precum și construirii de locuințe sociale pentru persoane defavorizate.

Art. 3. — Predarea-primirea imobilelor transmise potrivit art. 2 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

Art. 4. — Ministerul Administrației și Internelor își va actualiza în mod corespunzător datele din evidența cantitativ-valorică și, împreună cu Ministerul Finanțelor Publice, va opera modificarea corespunzătoare a anexei nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr. 1.705/2006 pentru aprobarea inventarului centralizat al bunurilor din domeniul public al statului, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 5. — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU  
**EMIL BOC**

Contrasemnează:  
Ministrul administrației și internelor,  
**Constantin-Traian Igaș**  
Ministrul finanțelor publice,  
**Gheorghe Ialomițianu**

## DATELE DE IDENTIFICARE

## a părții de imobil aflate în domeniul public al statului la care se schimbă unitatea de administrare

Denumirea și locul unde este situat imobilul	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Valoarea actualizată a imobilului	Caracteristicile tehnice ale imobilului	Nr. MFP și codul de clasificare
Imobil 45—24 municipiul Fetești, intravilan, str. Călărași nr. 547A, județul Ialomița	Domeniul public al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — UM 0412 Fetești	Domeniul public al statului și în administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Ialomița	966.819,43 lei	Suprafața construită = 175 m <sup>2</sup> Nr. construcții = 2 Suprafață C12 = 136 m <sup>2</sup> Suprafață C13 = 39 m <sup>2</sup> Suprafața terenului = 33.484 m <sup>2</sup> Nr. cadastral: 20.840 Nr. C.F.: 20.840	34.621 — parțial — 8.29.10

## DATELE DE IDENTIFICARE

## a imobilelor care se transmit din domeniul public și privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Ialomița în domeniul public al municipiului Fetești și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Fetești

Denumirea și locul unde este situat imobilul	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Valoarea actualizată a imobilului	Caracteristicile tehnice ale imobilului	Nr. MFP și codul de clasificare
Imobil 45—24 municipiul Fetești, intravilan, str. Călărași nr. 547A, județul Ialomița	Domeniul public al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Ialomița	Domeniul public al municipiului Fetești și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Fetești	966.819,43 lei	Suprafața construită = 175 m <sup>2</sup> Nr. construcții = 2 Suprafață C12 = 136 m <sup>2</sup> Suprafață C13 = 39 m <sup>2</sup> Suprafața terenului = 33.484 m <sup>2</sup> Nr. cadastral: 20.840 Nr. C.F.: 20.840	8.29.10
Imobil 45—24 municipiul Fetești, intravilan, str. Călărași nr. 547A, județul Ialomița	Domeniul privat al statului și din administrarea Ministerului Administrației și Internelor — Inspectoratul Județean al Poliției de Frontieră Ialomița	Domeniul public al municipiului Fetești și în administrarea Consiliului Local al Municipiului Fetești	82.676,78 lei	Nr. construcții = 1 Suprafață C1 = 370 m <sup>2</sup> Nr. cadastral: 20.840 Nr. C.F.: 20.840	

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

## pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 101/2002 privind instituirea burselor de cercetare și formare postuniversitară și postdoctorală „Vasile Pârvan” la Accademia di Romania din Roma și „Nicolae Iorga” la Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica din Veneția

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

**Articol unic.** — Hotărârea Guvernului nr. 101/2002 privind instituirea burselor de cercetare și formare postuniversitară și postdoctorală „Vasile Pârvan” la Accademia di Romania din Roma și „Nicolae Iorga” la

Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica din Veneția, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 118 din 13 februarie 2002, se modifică după cum urmează:

**1. Articolul 2 va avea următorul cuprins:**

„Art. 2. — (1) Bursele «Vasile Pârvan» și «Nicolae Iorga» totalizează până la 200 de luni de bursă anual, cu încadrarea în bugetul alocat pentru acest scop.

(2) Bursele se acordă pentru următoarele domenii: istorie și științe sociale, arheologie, arhivistică, biblioteconomie, filologie clasică și modernă, istoria artei și arhitectură, literatură și studii literare, arte, științe economice și științe exacte.

(3) Bursele prevăzute la art. 1 se acordă pentru o perioadă de minimum două luni consecutive și maximum 2 ani universitari consecutivi.

(4) În mod excepțional, pentru anul universitar 2011—2012, se alocă 260 de luni de bursă rămase neocupate de la ultimul concurs. Ocuparea acestora se realizează în conformitate cu prevederile prezentei hotărâri.

(5) Concursul de burse se desfășoară în două sesiuni, în funcție de gradul de ocupare a locurilor rezultate din lunile de bursă prevăzute la alin. (1): prima sesiune până la sfârșitul lunii mai, a doua sesiune până la sfârșitul lunii decembrie.

(6) Evaluarea stagiului se va realiza de către o comisie științifică, ale cărei componență și atribuții vor fi stabilite prin regulament aprobat prin ordin al ministrului educației, cercetării, tineretului și sportului.”

**2. La articolul 3, alineatul (2) va avea următorul cuprins:**

„(2) Cuantumul bursei se stabilește anual, prin ordin al ministrului educației, cercetării, tineretului și sportului, fără a putea scădea sub echivalentul în lei a 500 de euro lunar și fără a putea depăși echivalentul în lei a 800 de euro lunar.”

**3. La articolul 3, alineatul (3) se abrogă.****4. Articolul 4 va avea următorul cuprins:**

„Art. 4. — (1) Selecționarea bursierilor se face prin concurs național, ale cărui criterii de selecție și calendar sunt aprobate prin ordin al ministrului educației, cercetării, tineretului și sportului.

(2) Concursul de burse se dă publicității până la sfârșitul lunii februarie, pentru prima sesiune, respectiv septembrie, pentru a doua sesiune.

(3) Juriul de selecție a bursierilor este format din 10 persoane, după cum urmează: directorul de la Accademia di Romania din Roma, directorul de la Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica din Veneția și câte două persoane de prestigiu — oameni de știință, artă și cultură — desemnate de fiecare dintre următoarele: Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului, Ministerul Afacerilor Externe, Ministerul Culturii și Patrimoniului Național și Academia Română. Componența juriului este aprobată prin ordin comun al ministrului educației, cercetării, tineretului și sportului, al ministrului afacerilor externe și al ministrului culturii și patrimoniului național. Președintele juriului este numit prin ordin al ministrului educației, cercetării, tineretului și sportului.”

**5. La articolul 6, alineatul (3) va avea următorul cuprins:**

„(3) Bursierii au următoarele obligații:

a) în perioada stagiului, bursierii au obligația generală să prezinte o lucrare de cercetare/artistică originală într-un seminar/într-o expoziție în cadrul instituției în care își desfășoară activitatea;

b) la sfârșitul stagiului, bursierii care au urmat stagii cuprinse între 6—10 luni au obligația specifică să prezinte o expoziție personală/o lucrare originală de cercetare de minimum 50 de pagini, care poate fi publicată în periodicele instituțiilor Accademia di Romania din Roma și Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica din Veneția;

c) bursierii care au urmat stagii cuprinse între 10—20 de luni au obligația specifică să participe la o expoziție colectivă și la o expoziție personală/să prezinte două lucrări la seminarele instituțiilor, precum și o lucrare de minimum 100 de pagini care poate fi publicată, la sfârșitul perioadei de stagiu, în periodicele instituțiilor Accademia di Romania din Roma și Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica din Veneția;

d) prevederile lit. a)—c) se aplică bursierilor selectați după intrarea în vigoare a prezentei hotărâri.”

PRIM-MINISTRU

**EMIL BOC**

Contrasemnează:

Ministrul educației, cercetării, tineretului și sportului,

**Daniel Petru Funeriu**

p. Ministrul afacerilor externe,

**Anton Niculescu,**

secretar de stat

Ministrul finanțelor publice,

**Gheorghe Ialomițianu**

București, 14 septembrie 2011.

Nr. 918.

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AUTORITATEA NAȚIONALĂ DE REGLEMENTARE ÎN DOMENIUL ENERGIEI

## ORDIN

**pentru prorogarea termenului de intrare în vigoare a Ordinului președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 31/2010 privind aprobarea tarifelor prevăzute în anexa nr. 10 la Codul rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, aprobat prin Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 54/2007, și a prețului de achiziție a gazelor naturale livrate în excedent în Sistemul național de transport**

Având în vedere prevederile art. 8 lit. i) și n) din Legea gazelor nr. 351/2004, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 2 din Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 54/2007 privind aprobarea Codului rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul prevederilor art. 7 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 1.428/2009 privind organizarea și funcționarea Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei, cu completările ulterioare,

**președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei** emite următorul ordin:

Art. 1. — Termenul de intrare în vigoare a Ordinului președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 31/2010 privind aprobarea tarifelor prevăzute în anexa nr. 10 la Codul rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, aprobat prin Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 54/2007, și a prețului de achiziție a gazelor naturale livrate în

excedent în Sistemul național de transport, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 819 din 8 decembrie 2010, cu modificările ulterioare, se prorogă până la data de 1 ianuarie 2012.

Art. 2. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei,  
**Iulius Dan Plaveti**

București, 28 septembrie 2011.  
Nr. 38.

AUTORITATEA NAȚIONALĂ DE REGLEMENTARE ÎN DOMENIUL ENERGIEI

## ORDIN

**pentru prorogarea termenului de intrare în vigoare a prevederilor art. 22<sup>1</sup>, art. 25 pct. A „cerințe financiare” pct. (v), art. 26 alin. (2), art. 36, art. 38 alin. (1<sup>1</sup>), art. 39, 41, 42 și 44 din Codul rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, aprobat prin Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 54/2007**

Având în vedere prevederile art. 8 lit. i) și n) din Legea gazelor nr. 351/2004, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 2 din Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 54/2007 privind aprobarea Codului rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul prevederilor art. 7 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 1.428/2009 privind organizarea și funcționarea Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei, cu completările ulterioare,

**președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei** emite următorul ordin:

Art. 1. — Termenul de 1 octombrie 2011 prevăzut pentru intrarea în vigoare a prevederilor art. 22<sup>1</sup>, art. 25 pct. A „cerințe financiare” pct. (v), art. 26 alin. (2), art. 36, art. 38 alin. (1<sup>1</sup>), art. 39, 41, 42 și 44 din Codul rețelei pentru Sistemul național de transport al gazelor naturale, aprobat prin Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei

nr. 54/2007, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 71 și 71 bis din 30 ianuarie 2008, cu modificările și completările ulterioare, se prorogă până la data de 1 ianuarie 2012.

Art. 2. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei,  
**Iulius Dan Plaveti**

București, 28 septembrie 2011.  
Nr. 39.



MINISTERUL AGRICULTURII  
ȘI DEZVOLTĂRII RURALE  
Nr. 180 din 21 iulie 2011

MINISTERUL ECONOMIEI,  
COMERȚULUI ȘI MEDIULUI  
DE AFACERI  
Nr. 2.302 din 10 august 2011

MINISTERUL EDUCAȚIEI,  
CERCETĂRII, TINERETULUI  
ȘI SPORTULUI  
Nr. 5.240 din 30 august 2011

AUTORITATEA NAȚIONALĂ  
SANITARĂ VETERINARĂ  
ȘI PENTRU SIGURANȚA  
ALIMENTELOR  
Nr. 41 din 14 septembrie 2011

## O R D I N

### pentru stabilirea criteriilor sectoriale și pragurilor critice aferente sectorului ICN — infrastructură critică națională — „Alimentație”

Având în vedere Referatul de aprobare nr. 198.135 din 26 mai 2011, întocmit de Centrul operativ pentru situații de urgență, în temeiul:

- art. 7 alin. (2) și art. 9 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 98/2010 privind identificarea, desemnarea și protecția infrastructurilor critice, aprobată cu modificări prin Legea nr. 18/2011;
- art. 7 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 725/2010 privind reorganizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, precum și a unor structuri aflate în subordinea acestuia, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr. 1.415/2009 privind organizarea și funcționarea Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor și a unităților din subordinea acesteia, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii nr. 1.634/2009 privind organizarea și funcționarea Ministerului Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri, cu modificările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr. 536/2011 privind organizarea și funcționarea Ministerului Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului,

**ministrul agriculturii și dezvoltării rurale, ministrul economiei, comerțului și mediului de afaceri, ministrul educației, cercetării, tineretului și sportului și președintele Autorității Naționale Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor** emit prezentul ordin.

Art. 1. — Se stabilesc criteriile sectoriale și pragurile critice aferente sectorului ICN — infrastructură critică națională — „Alimentație”, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin, în scopul identificării infrastructurilor critice.

Art. 2. — Specialiștii din cadrul Ministerului Agriculturii și Dezvoltării Rurale, Ministerului Economiei, Comerțului și Mediului de Afaceri, Ministerului Educației, Cercetării, Tineretului

și Sportului și Autorității Sanitare Veterinare și pentru Siguranța Alimentelor vor aplica aceste criterii pe parcursul desfășurării etapelor de identificare a elementelor de infrastructură critică din sectorul „Alimentație”.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul agriculturii și  
dezvoltării rurale,  
**Valeriu Tabără**

p. Ministrul economiei,  
comerțului  
și mediului de afaceri,  
**Constantin Claudiu Stafie**,  
secretar de stat

Ministrul educației, cercetării,  
tineretului și sportului,  
**Daniel Petru Funeriu**

Președintele Autorității  
Naționale Sanitare Veterinare  
și pentru Siguranța  
Alimentelor,  
**Radu Roatiș Chețan**

ANEXĂ

### CRITERIILE SECTORIALE ȘI PRAGURILE CRITICE aferente sectorului ICN — infrastructură critică națională — „Alimentație”

#### I. Considerații generale

În cadrul economiei naționale se disting categorii de obiective de importanță deosebită, reglementate de legislația în vigoare, respectiv:

- obiective de importanță deosebită pentru apărarea țării;
- obiective de importanță deosebită pentru activitatea statului;

— obiective de importanță deosebită pentru economie.

Altă categorie de obiective de importanță deosebită pentru sectorul alimentație este cea a elementelor de infrastructură critică ce urmează a fi stabilite la nivelul fiecărui operator economic, cu luarea măsurilor de protecție cerute de lege, în baza criteriilor de selecție prevăzute mai jos și a procedurii de identificare a acestora.

Criteriile de selecție a elementelor de infrastructură critică din sectorul alimentație contribuie la stabilirea acelor entități economice funcționale care oferă produse/bunuri și servicii de utilitate publică, vitale pentru societate, a căror distrugere, degradare ori aducere în stare de nefuncționalitate produce efecte negative majore asupra populației, mediului și securității economice la nivel național sau zonal.

**II. Criterii de selecție a elementelor de infrastructură critică, din sectorul alimentație, conform anexei nr. 1 pct. 4 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 98/2010 privind identificarea, desemnarea și protecția infrastructurilor critice, aprobată cu modificări prin Legea nr. 18/2011**

A. Elemente care, prin nefuncționalitate, produc un impact major asupra populației și agriculturii:

— elemente materiale: construcții, echipamente, instalații, mijloace de transport;

— elemente informaționale: date, informații, circuite, fluxuri, tehnici, proceduri cu caracter industrial, resurse umane.

B. Structuri vitale care, prin imposibilitatea operatorului economic de a-și exercita funcțiunile, împiedică accesul populației la resurse vitale:

— sisteme de prelucrare și depozitare a produselor agroalimentare;

— sisteme majore de aprovizionare cu apă;

— utilități publice de interes pentru agricultură, care asigură susținerea componentelor securității naționale;

— depozitele de medicamente și material biologic veterinar;

— punctele de inspecție la frontieră desemnate în care sunt organizate controale sanitar-veterinare și pentru siguranța alimentelor;

— rețeaua națională reprezentată de Sistemul Rapid de Alertă pentru Alimente și Furaje (SRAAF);

— domeniul antigrindină și de creștere a precipitațiilor;

— domeniul îmbunătățirilor funciare — apărare împotriva inundațiilor — controlul eroziunii solurilor — desecări și drenaje;

— institute/centre de cercetare-dezvoltare de importanță majoră din structura Academiei de Științe Agricole și Silvicultură „Gheorghe Ionescu Șișești”.

C. Puncte critice sau elemente aparținând operatorilor economici sau organismelor guvernamentale și care, odată afectate sau distruse, pot determina:

— disfuncții;

— vulnerabilități;

— factori de risc;

— amenințări;

— stări de pericol;

— agresiuni,

care influențează major buna funcționare a societății, în ansamblul ei.

D. Cauze de apariție a unor situații de urgență asupra elementelor de infrastructură critică din sectorul alimentație:

— incidente;

— accidente;

— zoonoze;

— crize alimentare cu impact asupra siguranței alimentelor și a securității alimentare;

— fenomene meteorologice periculoase (grindină, înghețuri timpurii, ploi torențiale de lungă durată, tornade etc.);

— acțiuni agresive ale unor entități interne sau externe, calamități, inundații.

**III. Pragurile critice în sectorul alimentație, conform anexei nr. 1 pct. 4 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 98/2010, aprobată cu modificări prin Legea nr. 18/2011**

1. Producție:

— ferme de cereale — minimum 10.000 ha

— ferme legumicole — minimum 10.000 t/an

— ferme de bovine — minimum 1.000 capete

— ferme de porcine — minimum 10.000 capete

— ferme de ovine/caprine — minimum 15.000 capete

— ferme de păsări — minimum 150.000 capete

2. Procesare, prelucrare:

— morărit și panificație — minimum 75.000 t/an, pâine 40 t/zi, 200 t/zi morărit

— lapte și derivate — minimum 1.500 t/an

— carne și preparate din carne — minimum 100.000 t/an

— ulei — minimum 30.000 t/an

— zahăr — minimum 50.000 t/an

— conserve de legume și fructe — minimum 10.000 t/an

3. Depozitare:

— depozite de cereale cu capacități de minimum 40.000 t

4. Apărare împotriva inundațiilor

a) baraje de atenuare a viiturilor (înălțimi la baza deversorului > 6 m, din care:

1. baraje de atenuare a viiturilor care protejează populația din aval (minimum 500 de locuitori);

2. baraje de atenuare a viiturilor care protejează mica industrie locală sau obiective social-economice (minimum 4 obiective);

b) incinte îndiguite (diguri longitudinale și transversale) cu suprafața netă > 2.000 ha;

c) afectarea mediului minimum 7 zile.

5. Alunecări de teren

a) suprafețe afectate de alunecări active > 3 ha;

b) alunecări de teren care afectează localități — minimum 500 de locuitori;

c) alunecări de teren care afectează rețeaua hidrografică (prin îngustarea secțiunii de scurgere a rețelei hidrografice se pot genera inundații) — minimum 500 ha.

6. Desecări — drenaje

— sănătatea populației și evitarea bolilor hidrice (îmbunătățirea calității apei, asanări de bălți, eliminarea insectelor și a rozătoarelor) — minimum 5.000 de locuitori beneficiari.

**ACTE ALE OFICIULUI ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR**

OFICIUL ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR

**DECIZIE****privind publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a Hotărârii arbitrale din data de 2 august 2011, având ca obiect Metodologia privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile**

Având în vedere dispozițiile art. 131<sup>2</sup> alin. (8) și art. 138 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare,

în baza prevederilor art. 6 alin. (1) și art. 7 din Hotărârea Guvernului nr. 401/2006 privind organizarea, funcționarea, structura personalului și dotările necesare îndeplinirii atribuțiilor Oficiului Român pentru Drepturile de Autor, cu modificările ulterioare,

**directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor** emite următoarea decizie:

Art. 1. — Se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, Hotărârea arbitrală din data de 2 august 2011, având ca obiect Metodologia privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor

de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezenta decizie.

Art. 2. — Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor,  
**Robert Bucur**

București, 5 august 2011.  
Nr. 232.

ANEXĂ

Corpul de arbitri de pe lângă Oficiul Român pentru Drepturile de Autor  
Dosarul de arbitraj nr. 2/2010

**HOTĂRÂREA ARBITRALĂ****din 2 august 2011, având ca obiect Metodologia privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile**

Completul de arbitraj este constituit din:  
Mihai Alexandru Tănăsescu — președinte  
Tatiana Manolache Onofrei

Alice Mihaela David

Cătălin Ion Ciubotă

Edmond Gabriel Olteanu

Arbitrajul s-a desfășurat în perioada 2 martie 2009—2 august 2011, dosarul fiind suspendat ca efect al formulării unei excepții de neconstituționalitate. Dosarul a fost reluat în actuala compunere a completului, la data de 18 octombrie 2010. Prin procesul-verbal din data de 22 octombrie 2010, completul a dispus suspendarea soluționării cererii arbitrale până la soluționarea cu caracter definitiv și irevocabil a cererii de recuzare a membrilor completului, cerere cu care Asociația Națională a Providerilor de Internet din România (ANISP) a investit Tribunalul București în Dosarul nr. 53.094/3/2010.

La data de 16 mai 2011, Centrul Român pentru Administrarea Drepturilor Artiștilor Interpreți (CREDIDAM) a depus la Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA), în vederea publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I, protocolul semnat de părți, care au convenit forma finală a Metodologiei privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin

intermediul serviciilor online sau mobile, protocol pe care părțile îl semnaseră la data de 14 februarie 2011.

La data de 4 iulie 2011, ORDA a comunicat CREDIDAM necesitatea depunerii procesului-verbal și a metodologiei completului de arbitraj în prezentul dosar.

În aceste împrejurări procedura arbitrală a fost reluată, iar la termenul din 29 iulie 2011 părțile au depus înscrisuri și Uniunea Producătorilor de Fonograme din România (UPFR) a investit completul de arbitraj să se pronunțe doar „dacă streamingul on demand este acoperit sau nu de metodologia de față”.

Pentru a da posibilitatea părților să ia cunoștință de înscrisuri și de a-și exprima punctul de vedere cu privire la aplicabilitatea metodologiei și cu privire la „streamingul on demand”, completul a fixat termen la data de 2 august 2011, dată la care, nemaifiind alte cereri de formulat, s-a acordat părților cuvântul pe fondul cererii de arbitraj.

S-a formulat de către Societatea Română de Televiziune (SRTV) o cerere de îndreptare a erorii materiale a încheierilor de ședință din 18 octombrie 2010 și 22 octombrie 2010.

Toate părțile apreciază că această chestiune prealabilă nu este de natură să împiedice trecerea la dezbateră în fond a cererii de arbitraj, iar, pe de altă parte, că arbitrii s-au mai pronunțat cu privire la aceste aspecte.

Nemaifiind chestiuni prealabile, completul arbitral acordă cuvântul părților pe fondul cererii de arbitraj.

UPFR solicită adoptarea formei finale a Metodologiei privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile, așa cum aceasta a fost convenită de părți, potrivit procesului-verbal și protocolului din data de 14 februarie 2011, respectiv stabilirea faptului că utilizarea fonogramelor prin servicii online interactive nu face obiectul metodologiei anterior menționate, cu respingerea oricăror pretenții ale părților privind includerea serviciilor online interactive la cerere în obiectul acestei metodologii, pentru argumentele susținute în cadrul notelor scrise depuse la acest termen.

UPFR subliniază că utilizarea fonogramelor prin servicii online la cerere corespunde dreptului patrimonial exclusiv de punere la dispoziția publicului a fonogramelor, drept care este reglementat separat de remunerația echitabilă pentru comunicarea publică a fonogramelor atât în legislația națională, cât și la nivel internațional.

Se fac mențiuni cu privire la gestiunea dreptului patrimonial exclusiv rezultat din utilizarea fonogramelor prin servicii online la cerere, în concret acesta fiind gestionat de producătorii de fonograme în mod individual, UPFR nefiind mandatat de aceștia pentru gestionarea colectivă a dreptului.

UPFR și-a întemeiat concluziile pe dispozițiile art. 1121, art. 105 alin. (1) lit. f) și g) și art. 106 din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare, coroborat cu art. 14 din Tratatul OMPI privind interpretările și execuțiile și art. 3(2) b) din Directiva nr. 29/2001/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale drepturilor conexe în societatea informațională, arătând că dreptul de comunicare publică este distinct de punerea la dispoziție, că legea prevede protecții diferite, respectiv dreptul la remunerație al producătorilor și dreptul patrimonial exclusiv de a interzice sau a autoriza, în privința art. 105 alin. (1) lit. g) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, protecția fiind sporită.

Cu privire la regimul de gestionare a drepturilor rezultând din „streamingul on demand”, UPFR susține că aceste drepturi pot fi gestionate numai individual și că mandatele acordate de membrii săi vizează exclusiv serviciile noninteractive.

CREDIDAM solicită completului arbitral, strict pentru artiștii interpreți, să ia act de înțelegerea părților din data de 14 februarie 2011 și să aibă în vedere că punerea la dispoziție este parte a comunicării publice, astfel cum aceste noțiuni sunt reglementate în Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, și că, în cazul artiștilor interpreți, obținerea autorizării individuale exprese este imposibilă. Se mai arată că punerea în practică a dreptului nu se poate materializa decât în baza art. 123<sup>2</sup> alin. (1) lit. b) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare.

CREDIDAM mai arată, făcând o descriere tehnică a noțiunii de „streaming on demand”, că aceasta nu reprezintă o tehnologie distinctă, fiind vorba de o procedură de accesare a unor fișiere, și se suprapune cu procedura de accesare a informațiilor/materialelor stocate în fișiere electronice. Ca tehnologie, streamingul este o tehnologie de transfer liniar a informației specifică exclusiv transmisiilor în direct.

Societatea Română de Radiodifuziune (SRR) arată că noțiunea de punere la dispoziția publicului este inclusă în aceea de comunicare publică, iar tarifele din protocolul semnat de părți ar trebui să se aplice inclusiv pentru ceea ce UPFR înțelege prin

„streamingul on demand”. SRR mai arată că varianta propusă de UPFR în sensul necesității autorizației individuale exprese în cazul comunicării interactive ar duce la blocarea întregului sistem, fapt ce ar fi în defavoarea atât a titularilor de drepturi, cât și a utilizatorilor.

ANISP susține aceleași concluzii cu privire la faptul că streamingul on demand nu există ca tehnologie distinctă. Sunt invocate dispozițiile art. 98 alin. (4), art. 105 alin. (2), precum și ale art. 15 teza a doua din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare.

Este menționată Decizia directorului general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor nr. 181/2008 pentru constituirea Comisiei de negociere a Metodologiei privind remunerația echitabilă datorată artiștilor interpreți sau executanți și producătorilor de fonograme pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț ori a reproducerilor acestora prin intermediul internetului sau al altor rețele de comunicații de date, care indică cadrul legal, în sensul aplicabilității art. 106<sup>5</sup> coroborat cu art. 123<sup>1</sup> alin. (1) lit. f) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, și susține că soluționarea cererii de arbitraj prin aplicarea altor texte de lege decât cele sus-menționate ar reprezenta *plus petita*. S-a mai arătat că definițiile comunicării publice și a punerii la dispoziția publicului sunt valabile și în cazul titularilor de drepturi conexe.

Cu privire la înscrisurile depuse în arbitraj, chiar din contractele depuse de UPFR rezultă că acesta are mandat pentru gestiunea colectivă a dreptului de comunicare publică prin punerea la dispoziția publicului.

Din dispozițiile art. 130 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, rezultă că este vorba de o utilizare ce nu permite o autorizare individuală.

SRTV solicită, în principal, să se ia act că „streamingul on demand” este cuprins în metodologia acceptată de părți. Totodată, mai arată că încadrarea juridică a comunicărilor electronice prin intermediul internetului nu este reglementată unitar la nivel european, datorită noutății domeniului. În aceste condiții arată că se impune o soluție care să asigure materializarea dreptului și deblocarea pieței. În acest sens, în subsidiar, solicită ca, în cazul în care completul va constata că streamingul on demand nu este reglementat de metodologia convenită de părți, să aibă în vedere că, cel puțin în privința artiștilor interpreți, o astfel de soluție ar fi de natură să facă imposibil accesul publicului la arhiva de înregistrări audio și video a SRTV și SRR, aspect care ar prejudicia drepturile utilizatorilor. Mai mult, până în anul 1996 drepturile conexe nu au avut o reglementare legislativă, iar arhivele celor două instituții publice sunt anterioare acestei date.

Au depus concluzii scrise UPFR, CREDIDAM și ANISP.

Cauza a fost luată în pronunțare, deliberările având loc la data de 2 august 2011 la sediul ORDA, cu participarea tuturor arbitrilor.

**Față de cererile părților, înscrisurile depuse în probațiune și concluziile părților, completul arbitral constată următoarele:**

La data de 29 septembrie 2008, prin Decizia directorului general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor nr. 181/2008 a fost constituită Comisia de negociere a Metodologiei privind remunerația echitabilă datorată artiștilor interpreți sau executanți și producătorilor de fonograme pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț ori a reproducerilor acestora prin intermediul internetului sau al altor rețele de comunicații de date.

Negocierile au avut loc la data de 14 octombrie 2008, 23 octombrie 2008, 30 octombrie 2008, 5 noiembrie 2008,

17 noiembrie 2008, ocazii cu care au fost încheiate procese-verbale. Întrucât părțile nu au fost în măsură să ajungă la un acord cu privire la forma finală a metodologiei, la data de 6 martie 2009 s-a constituit completul de arbitraj în temeiul art. 131<sup>1</sup> alin. (4) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare. După suspendările succesive arătate mai sus, completul arbitral a luat act de împrejurarea că între părți s-a semnat la data de 14 februarie 2011 un proces-verbal/protocol prin care acestea au convenit asupra formei finale a Metodologiei privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile. Singura chestiune cu privire la care UPFR a investit completul arbitral să se pronunțe a rămas dacă streamingul on demand este sau nu acoperit de metodologia convenită de părți.

Completul reține că streamingul on demand nu reprezintă prin el însuși și în mod distinct o modalitate de valorificare a drepturilor patrimoniale, fiind o aplicație tehnică a serviciilor streaming. Acesta reprezintă transmiterea datelor sub formă de flux, respectiv abilitatea unei aplicații de a reda date media într-un mod continuu, în timp ce aceste fluxuri sunt transmise clientului/utilizatorului printr-o rețea de date. Completul arbitral constată că părțile, prin art. 2 alin. (2) lit. a) și b) și prin art. 5 alin. (1) lit. a) din metodologia convenită, au prevăzut modalitatea de comunicare publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau

Față de considerentele expuse, completul de arbitraj

#### HOTĂRĂȘTE:

Respinge cererea UPFR în sensul limitării aplicabilității metodologiei convenite de părți cu privire la streamingul on demand.

Forma finală a metodologiei este următoarea:

#### METODOLOGIE

### privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile

#### CAPITOLUL I

##### Dispoziții generale

Art. 1. — (1) Comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile se poate face după obținerea licențelor prevăzute la art. 130 alin. (1) lit. b) din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Licențele se acordă de către organismele de gestiune colectivă (OGC) desemnate de ORDA în baza art. 123<sup>1</sup> alin. (1) lit. f) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, respectiv Centrul Român pentru Administrarea Drepturilor Artiștilor Interpreți — CREDIDAM și Uniunea Producătorilor de Fonograme din România — UPFR.

Art. 2. — (1) Licențele acordate de organismele de gestiune colectivă în conformitate cu prevederile Legii nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale prezentei metodologii conferă persoanelor autorizate dreptul neexclusiv de comunicare publică prin intermediul serviciilor online sau mobile a fonogramelor de comerț.

(2) Prin *comunicare publică*, în sensul prezentei metodologii, se înțelege efectuarea oricăreia dintre următoarele operațiuni:

a) comunicarea către public a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile, fără posibilitatea de descărcare, efectuată cu titlu gratuit (fără a genera venituri pentru utilizator);

b) comunicarea către public a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile, fără posibilitatea de

mobile, precum și remunerația datorată de utilizatori pentru această comunicare publică (expres denumită de părți streaming). În aceste condiții, completul reține că metodologia convenită de părți și care formează obiectul procesului-verbal/protocolului din data de 14 februarie 2011 se aplică și streamingului on demand, ca varietate/aplicație tehnică a noțiunii de „streaming”, reglementată de părți ca modalitate de comunicare publică.

Completul apreciază că, atât timp cât streamingul ca noțiune a fost recunoscut de părți în cuprinsul metodologiei ca fiind o modalitate a comunicării publice supusă regimului de gestiune colectivă a drepturilor, nu există niciun temei ca o varietate/aplicație a acestei noțiuni, respectiv streamingul on demand, să aibă un regim juridic diferit.

Drept pentru care va respinge solicitarea UPFR în sensul limitării aplicabilității metodologiei convenite de părți cu privire la streamingul on demand.

Completul constată că în privința streamingul on demand ca modalitate de comunicare publică sunt aplicabile dispozițiile art. 15 alin. (1) teza a doua din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, în sensul că se consideră „publică orice comunicare a unei opere, prin mijloace cu fir sau fără fir, realizată prin punerea la dispoziție publicului, inclusiv prin internet sau alte rețele de calculatoare, astfel încât oricare dintre membrii publicului să poată avea acces la aceasta din orice loc sau în orice moment ales în mod individual”.

descărcare, efectuată cu titlu oneros (cu generarea de venituri pentru utilizator).

(3) Este *utilizator*, în sensul prezentei metodologii, orice persoană fizică sau juridică ce comunică publicului fonograme de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile, fiind responsabilă de conținutul paginii de internet.

(4) Utilizator autorizat este acea persoană care a îndeplinit procedura prevăzută la art. 3.

#### CAPITOLUL II

##### Autorizare

Art. 3. — (1) În vederea obținerii licențelor, solicitantul trebuie să ceară organismelor de gestiune colectivă eliberarea acestora cu cel puțin 10 zile înainte de efectuarea comunicării publice prin intermediul serviciilor online sau mobile a fonogramelor de comerț.

(2) Odată cu depunerea cererii de autorizare, solicitantul are obligația de a depune la organismele de gestiune colectivă următoarele documente, după caz: fotocopia actului de identitate sau fotocopia certificatului de înmatriculare și/sau înregistrare fiscală, dovada rezervării domeniului internet și indicarea rețelei mobile utilizate pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț.

(3) Cererea de autorizare și documentele prevăzute la alin. (2) pot fi transmise în format pdf sau similar la adresele de e-mail [autorizare@credidam.ro](mailto:autorizare@credidam.ro) și [autorizare@upfr.ro](mailto:autorizare@upfr.ro)

(4) Organismele de gestiune colectivă vor pune la dispoziția utilizatorilor, pe pagina proprie de internet ori la sediul lor,

modelul cererii de autorizare, conform modelului prevăzut în anexa nr. 1 la prezenta metodologie.

Art. 4 — (1) În termen de maximum 10 zile de la depunerea cererii de autorizare însoțite de toate documentele prevăzute la art. 3 alin. (2), organismul de gestiune colectivă este obligat să încheie cu solicitantul licența neexclusivă de utilizare prin intermediul serviciilor online sau mobile a fonogramelor de comerț. Licența neexclusivă se poate încheia și prin corespondență (e-mail, fax, poștă).

(2) Depășirea termenului prevăzut la alin. (1) prezumă buna-credință și calitatea de utilizator în sensul definiției date la art. 2 alin. (4) a oricărui solicitant care a respectat întocmai procedura de autorizare prevăzută la art. 3 alin. (1)—(3) și, cu toate acestea, nu a intrat în posesia licenței neexclusive în formă scrisă, cu excepția situației când neîncheierea licenței se datorează culpei exclusive a solicitantului.

(3) Licențele de utilizare prin intermediul serviciilor online sau mobile a fonogramelor de comerț sunt limitate în timp conform prevederilor alin. (5), se încheie în formă scrisă între organisme de gestiune colectivă și solicitantul utilizator și îi conferă acestuia din urmă dreptul neexclusiv de comunicare publică prin intermediul serviciilor online sau mobile a fonogramelor de comerț.

(4) Modelul licenței face parte integrantă din prezenta Metodologie și este prevăzut în anexa nr. 2.

(5) Licența neexclusivă este netransmisibilă și se acordă pentru o perioadă de 3 ani, iar la solicitarea expresă a utilizatorului, pentru o perioadă mai scurtă.

(6) La expirarea duratei sau în cazul modificărilor incidente ale cadrului legislativ se reia procedura de autorizare reglementată prin metodologia și normele legale în vigoare la acea dată.

### CAPITOLUL III Remunerații

Art. 5. — (1) Pentru comunicarea publică prin intermediul serviciilor online sau mobile a fonogramelor de comerț, utilizatorii vor plăti fiecărui organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe menționat la art. 1 alin. (2) o remunerație stabilită după cum urmează:

a) pentru comunicarea către public prevăzută la art. 2 alin. (2) lit. a) a fonogramelor de comerț aflate în medii de stocare disponibile la adresa paginii de internet a utilizatorului (URL), constând în ascultarea acestora de către public, fără a genera venituri pentru utilizator:

Nr. fonograme	1—20	21—200	201—1.000	peste 1.000
Remunerație lunară/OGC	5 lei	7 lei	10 lei	20 lei

— În situația utilizatorilor care oferă spre ascultare (streaming) peste 200 de opere muzicale, la fiecare tranșă de câte 300.000 de ascultări lunare se adaugă câte o remunerație echivalentă celei stabilite în tabelul de mai sus.

Cu apel în termen de 30 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Pronunțată astăzi, 2 august 2011, la sediul Oficiului Român pentru Drepturile de Autor din municipiul București, Calea Victoriei nr. 118.

#### Completul de arbitraj

Mihai Alexandru Tănăsescu — președinte  
Tatiana Manolache Onofrei  
Alice Mihaela David  
Cătălin Ion Ciubotă  
Edmond Gabriel Olteanu

— Pentru utilizarea ca muzică de fundal a fonogramelor de comerț se datorează o remunerație lunară în cuantum de 4 lei/OGC, indiferent de numărul de accesări ale paginii de internet sau de caracterul comercial ori necomercial al acesteia, cu condiția ca într-o lună să nu fie folosit ca muzică de fundal un număr mai mare de 3 fonograme de comerț, în caz contrar urmând să se plătească remunerațiile din tabelul de mai sus;

b) pentru comunicarea către public prevăzută la art. 2 alin. (2) lit. b) a fonogramelor de comerț aflate în medii de stocare disponibile la adresa paginii de Internet a utilizatorului (URL), constând în ascultarea acestora de către public, cu generarea de venituri pentru utilizator:

Nr. de fonograme utilizate lunar	Nr. de ascultări lunar			
	< 300.000	300.001—600.000	600.001—1.000.000	> 1.000.001
1—500	50 lei/OGC	100 lei/OGC	150 lei/OGC	200 lei/OGC
501—1.000	75 lei/OGC	150 lei/OGC	225 lei/OGC	300 lei/OGC
peste 1.000	100 lei/OGC	200 lei/OGC	300 lei/OGC	400 lei/OGC

Art. 6. — (1) Plata remunerațiilor se efectuează până la data de 25 a lunii următoare celei pentru care sunt datorate, în contul fiecăruia dintre organisme de gestiune colectivă a drepturilor conexe menționate la art. 1 alin. (2).

(2) În caz de întârziere la plata remunerațiilor, utilizatorii datorează penalități de 0,15% pentru fiecare zi de întârziere.

Art. 7. — Remunerațiile stabilite prin prezenta metodologie pot fi modificate anual, în conformitate cu dispozițiile art. 131<sup>4</sup> din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare.

### CAPITOLUL IV Furnizarea informațiilor

Art. 8. — Utilizatorii fonogramelor de comerț sunt obligați ca până la data de 20 a fiecărei luni pentru luna precedentă să comunice fiecărui organism de gestiune colectivă un raport cuprinzând:

a) numărul total al fonogramelor de comerț postate pe site sau comunicate public prin servicii de telefonie mobilă într-o lună calendaristică, titlul, interpretul și numărul de ascultări/fonogramă, precum și tipul de utilizare;

b) numărul total de comunicări publice (ascultări)/lună.

### CAPITOLUL V Dispoziții finale

Art. 9. — Prezenta metodologie intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I, în conformitate cu art. 131<sup>2</sup> alin. (8) și (9) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, coroborat cu art. 11 din Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

Corpul de arbitri de pe lângă Oficiul Român pentru Drepturile de Autor  
 Dosarul de arbitraj nr. 2/2010

## ÎNCHEIERE

**Ședința în camera de consiliu din data de 22 septembrie 2011**

Completul de arbitraj este constituit din:

Mihai Alexandru Tănăsescu — președinte

Tatiana Manolache Onofrei

Alice Mihaela David

Cătălin Ion Ciubotă

Edmond Gabriel Olteanu

Din oficiu, completul de arbitraj a formulat o cerere de îndreptare a erorii materiale din dispozitivul Hotărârii arbitrale din 2 august 2011, având ca obiect Metodologia privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile.

Totodată, completul de arbitraj a luat în discuție și cererea de îndreptare a unor erori materiale formulată de Uniunea Producătorilor de Fonograme din România, cerere înregistrată la Oficiul Român pentru Drepturile de Autor cu nr. 11.243 din 5 septembrie 2011.

Cererile au fost soluționate în camera de consiliu fără citarea părților.

COMPLETUL

constată că au fost strecurate erori materiale la art. 3 alin. (4) și art. 4 alin. (4) din dispozitivul Hotărârii arbitrale din 2 august 2011, care trebuie îndreptate în sensul eliminării expresiei „conform modelului prevăzut în anexa nr. 1 la prezenta metodologie” de la art. 3 alin. (4) din Metodologia privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor drepturilor conexe pentru comunicarea publică a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile (*metodologie*), precum și al eliminării în totalitate a alin. (4) al art. 4 din metodologie și astfel alin. (5) al art. 4 va deveni alin. (4), iar alin. (6) al art. 4 va deveni alin. (5).

Analizând actele și lucrările dosarului, precum și metodologia conformă cu originalul, depusă de Uniunea Producătorilor de Fonograme din România la solicitarea completului de arbitraj,

Completul de arbitraj constată că cererile sunt întemeiate și astfel, în conformitate cu art. 281 din Codul de procedură civilă, va îndrepta erorile materiale strecurate în dispozitivul hotărârii, în sensul arătat.

PENTRU ACESTE MOTIVE

COMPLETUL DE ARBITRAJ

HOTĂRĂȘTE:

Admite cererea de îndreptare a erorii materiale formulată din oficiu de către completul de arbitraj.

Dispune îndreptarea erorii materiale din Hotărârea arbitrală din 2 august 2011, în sensul că alin. (4) al art. 3 din metodologie va avea următorul conținut: „Organismele de gestiune colectivă vor pune la dispoziția utilizatorilor, pe pagina proprie de internet ori la sediul lor, modelul cererii de autorizare.”

Alin. (4) al art. 4 din metodologie va fi eliminat în totalitate și astfel alin. (5) al art. 4 va deveni alin. (4), iar alin. (6) al art. 4 va deveni alin. (5).

Admite în parte cererea de îndreptare a unor erori materiale formulată de Uniunea Producătorilor de Fonograme din România.

Dispune îndreptarea erorii materiale din Hotărârea arbitrală din 2 august 2011, în sensul că alin. (2) lit. a) din art. 2 din metodologie va avea următorul conținut: „comunicarea către public a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile, fără posibilitatea de descărcare, efectuată cu titlu gratuit (fără a genera venituri pentru utilizator de genul: abonamente, publicitate, sponsorizări, tarife de acces etc.)”.

Alin. (2) lit. b) din art. 2 din metodologie va avea următorul conținut „comunicarea către public a fonogramelor de comerț prin intermediul serviciilor online sau mobile, fără posibilitatea de descărcare, efectuată cu titlu oneros (cu generarea de venituri pentru utilizator de genul: abonamente, publicitate, sponsorizări, tarife de acces etc.)”.

Alin. (2) al art. 5 din metodologie va avea următorul conținut: „Remunerațiile prevăzute la alin. (1) sunt datorate pentru fiecare site în parte.”

Respinge cererea Uniunii Producătorilor de Fonograme din România referitoare la îndreptarea erorii materiale strecurate la art. 1 din metodologie, în sensul înlocuirii lit. b) cu lit. a) a alin. (1) al art. 130 din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare, deoarece nu este vorba de o eroare materială existentă în hotărârea arbitrală.

**Completul de arbitraj**

Mihai Alexandru Tănăsescu — președinte

Tatiana Manolache Onofrei

Alice Mihaela David

Cătălin Ion Ciubotă

Edmond Gabriel Olteanu

**ACTE ALE COMISIEI DE SUPRAVEGHERE A ASIGURĂRILOR**

COMISIA DE SUPRAVEGHERE A ASIGURĂRILOR

**DECIZIE****privind aprobarea transferului de portofoliu de asigurări de viață  
de la Societatea Comercială CARDIF ASIGURĂRI — S.A. la societățile comerciale  
CARDIF ASSURANCE VIE S.A. Paris Sucursala București și CARDIF —  
ASSURANCE RISQUES DIVERS S.A. Paris Sucursala București**

În conformitate cu prevederile Legii nr. 32/2000 privind activitatea de asigurare și supravegherea asigurărilor, cu modificările și completările ulterioare, și ale Normelor privind transferul de portofoliu între asigurători, puse în aplicare prin Ordinul președintelui Comisiei de Supraveghere a Asigurărilor nr. 113.108/2006,

în baza Hotărârii Consiliului Comisiei de Supraveghere a Asigurărilor din data de 14 septembrie 2011, prin care s-a aprobat transferul de portofoliu de asigurări de viață de la Societatea Comercială CARDIF ASIGURĂRI — S.A. la societățile comerciale CARDIF ASSURANCE VIE S.A. Paris Sucursala București și CARDIF — ASSURANCE RISQUES DIVERS S.A. Paris Sucursala București,

**Comisia de Supraveghere a Asigurărilor d e c i d e:**

Art. 1. — Se aprobă transferul portofoliului de asigurări de viață de la Societatea Comercială CARDIF ASIGURĂRI — S.A. la societățile comerciale CARDIF ASSURANCE VIE S.A. Paris Sucursala București și CARDIF — ASSURANCE RISQUES DIVERS S.A. Paris Sucursala București, aferent clasei:

**A. Asigurări de viață**

I. Asigurări de viață, anuități și asigurări de viață suplimentare prevăzute la lit. A.a), b) și c), cu excepția celor prevăzute la pct. II și III din anexa nr. 1 la Legea nr. 32/2000 privind activitatea

de asigurare și supravegherea asigurărilor, cu modificările și completările ulterioare, respectiv totalitatea contractelor de asigurări de viață emise de Societatea Comercială CARDIF ASIGURĂRI — S.A. până la data de 31 iulie 2011 inclusiv și care au fost în vigoare la data încheierii procesului-verbal de predare-primire, 25 august 2011.

Art. 2. — Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, conform prevederilor art. 9 din Legea nr. 32/2000, cu modificările și completările ulterioare.

Președintele Comisiei de Supraveghere a Asigurărilor,  
**Angela Toncescu**

București, 19 septembrie 2011.  
Nr. 654

---



---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)  
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro  
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72  
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

